

SEMAINE INTERNATIONALE
SIZHUNVEZH ETREBROADEL



Regards Croisés sur le Monde

du 8 au 14 NOVEMBRE 2021 à QUIMPERLÉ

EXPOSITIONS · PROJECTIONS · ÉCHANGES
RENCONTRES · CONFÉRENCES · ATELIERS · CONCERTS



LUNDI 8 NOVEMBRE

Inauguration de la semaine et présentation de l'exposition de photos sur l'Allemagne : « Et encore voir le monde »

Comme les éditions précédentes, la Veduta proposera une exposition collective au Présidial, du mardi 9 au dimanche 14 novembre - Entrée libre

Espace Benoîte Groult à 18h30 - Entrée libre

Pour l'apéritif inaugural, Amuse-bouche allemands préparés par les jeunes de l'Institut Médico Educatif (IME).

*à 18h30
Lancement
Inauguration*

MARDI 9 NOVEMBRE

L'ILLUSION VERT€

Film réalisé par Werner Boote avec Werner Boote, Kathrin Hartmann

Aujourd'hui, les industriels investissent beaucoup de temps et d'argent à « verdier » leur image... Tout est fait pour nous déculpabiliser et expliquer que nous pourrions sauver le monde en consommant leurs produits écoresponsables. Et si, à défaut de sauver le monde, ces achats ne faisaient qu'enrichir les multinationales ?

Projection suivie d'un débat sur la transition énergétique en Allemagne animé par Annette Lensing, maîtresse de conférences en LEA Allemand de Caen-Normandie, coéditrice de l'ouvrage collectif « Mission écologie. Tensions entre conservatisme et progressisme dans une perspective franco-allemande » (édition Peter Lang).

Cinéma le Bobine à 20h30

Tarif unique 4€



MERCREDI 10 NOVEMBRE

CONTES

Lecture de contes de Grimm

Médiathèque de 15h30 à 16h30 - Entrée libre

Dans la limite des places disponibles.

Tout Public à partir de 6 ans.

JEUDI 11 NOVEMBRE

VOYAGE DÉCOUVERTE À TRAVERS L'ALLEMAGNE

Dépaysez-vous. Découvrez un pays plutôt inconnu... pourtant si proche, directement à nos portes. Très peu de Français ont l'idée de s'y rendre pour le découvrir, a fortiori d'y passer quelques jours de vacances.

Présenté par M. Hans Herth membre actif de la Fédération Française des Associations Franco-Allemandes, ce diaporama permet de découvrir la richesse touristique insoupçonnée de ce voisin mieux connu pour la puissance de son industrie et la qualité de ses automobiles.



Espace Benoîte Groult à 18h30

Salle Laïta - Entrée libre

19h30 : Petite restauration proposée par le comité de Jumelage

LA FILLE QUI VENAIT D'UN PAYS DISPARU

SASKIA HELLMUND

Saskia Hellmund est née en RDA. Elle a 15 ans quand le Mur de Berlin tombe, 16 ans quand son pays est rayé de la géographie. Le monde de son enfance est englouti à tout jamais.

Seule sur scène, Saskia dit son désarroi, la brutalité du changement et la découverte d'un nouveau monde dans un langage concis et poétique.

Des objets d'origine et une bande-son originale emportent le spectateur dans son « pays disparu » où la petite histoire côtoie la grande.

Son texte parle de liberté, de justice et de solidarité. Quelles valeurs allons-nous transmettre ?

Espace Benoîte Groult à 20h30

Salle Laïta - Entrée libre - Durée 45 min

Échange avec le public à l'issue et dédicace



VENDREDI 12 NOVEMBRE

**APÉRO-CONCERT
ŠLIVOVITSĂ**



Šlivovitsă né de la rencontre de cinq bretons d'origines musicales différentes animera ce temps convivial.

Passionnée de musiques et chants traditionnels, Fabienne (chanteuse, clarinetteste, saxophoniste) revient de ses sept années passées en Pologne, la valise débordante de sonorités nouvelles. Contaminés par son virus, slave à l'origine, mais qui tend aujourd'hui à se propager largement aux pays voisins, les cinq amis décident de créer un groupe inspiré des musiques traditionnelles d'Europe de l'Est.

Au programme de leur voyage, des sonorités de Pologne, Biélorussie, Ukraine, Russie, Hongrie, Roumanie, parfois même aux accents klezmer et tzigane, le tout dans une ambiance dynamique et festive.

Les Amis de Niederheid proposeront au public une buvette avec petite restauration.

Espace Benoîte-Groult à 19h
Salle Laïta - Entrée libre

SAMEDI 13 NOVEMBRE

ATELIER CUISINE

Préparation d'un repas allemand, le comité de jumelage animera cet atelier. Repas pris en commun de 12h à 14h à l'issue de l'atelier.

Réservations en ligne sur www.billetweb.fr ou auprès du service vie associative et citoyenneté 02 98 96 42 42

Espace Benoîte Groult de 9h à 12h
Salle Ellé - Tarif : 5€

Dans la limite des places disponibles

**LOUIS II DE BAVIÈRE,
UN ROI ROMANTIQUE**



Monté sur le trône trop jeune (18 ans) il se crée des décors féeriques et construit sa vie dans le fictionnel et la légende. La musique de Wagner, compositeur qu'il entretient comme une favorite, lui permet de fuir une réalité trop pesante, lui qui a en horreur les affaires politiques. Toutefois ses excentricités et ses dépenses faramineuses finissent par lui coûter sa couronne.

Michèle Parat nous présentera toutes les excentricités de ce roi de Bavière.

Espace Benoîte Groult de 10h30 à 12h
Salle Isole - Entrée libre

DES HISTOIRES PLEIN LES OREILLES

Animation proposée par la Médiathèque.
Lecture d'adaptations de contes de Grimm.

*Dans la limite de places disponibles.
Tout public à partir de 4 ans.*

Médiathèque de 11h à 12h - Entrée libre

STAND « PRODUITS ALLEMANDS »

Proposé par le comité de jumelage

Dans le Hall de l'Éspace Benoîte Groult
À partir de 14h30

**« ALLEMANDES ET FRANÇAISES :
AU-DELÀ DES FRONTIÈRES, UNE HISTOIRE
EN COMMUN »**

Cette table-ronde propose une plongée dans l'histoire des femmes et de leurs droits au cours des dernières décennies en croisant les situations françaises et allemandes. Travail, famille, politique : au-delà des frontières, les obstacles rencontrés par les femmes sur le chemin de l'égalité sont souvent de même nature. Et, de part et d'autre du Rhin, des mobilisations féministes ont permis de profondes transformations, non sans résistances.

Échange avec le public

Animée par Fanny Bugnon maîtresse de conférences en histoire contemporaine et études sur le genre à l'Université Rennes 2 et Valérie Dubsloff docteure en études germaniques et en histoire contemporaine et depuis 2018 maîtresse de conférences en civilisation allemande à l'Université Rennes 2/ERIMIT.

Espace Benoîte Groult de 14h30 à 16h00
Salle Laïta - Entrée libre

ANIMATIONS PROPOSÉES PAR L'ASSOCIATION GWENNILI

Europe et Allemagne... à la carte !

Des puzzles XXL pour redécouvrir l'Europe et l'Allemagne. Une fois ce puzzle reconstitué, place aux questions interculturelles ! Révisez vos classiques d'ici-là.

Jouons avec les mots

Lass uns mit Worten spielen

Des jeux dynamiques pour découvrir le b.a.ba de l'allemand et d'autres langues encore. Participez à cet atelier, ouvert à tou-te-s. Détente et bonne humeur garantie.

Café voyageur

Laissez vous conter des récits de voyage. Le café voyageur sera l'occasion de découvrir des dispositifs de mobilité en se laissant porter par les témoignages des globe-trotteurs qui pourront peut être susciter des envies...

Espace Benoîte Groult de 15h30 à 18h30
Salle Ellé et Hall - Entrée libre

L'ALLEMAGNE AU-DELÀ DES CLICHÉS

Avec Hans Herth, Surprises et révélations. C'est un jeu de questions-réponses avec la salle sur le thème des clichés. On croit connaître l'Allemagne, mais à l'épreuve des fausses réponses que donne la salle, elle prend la mesure de ses propres clichés. Les réponses donnent aussi des arguments utiles aux « militant.e.s » du franco-allemand.



Espace Benoîte Groult de 16h15 à 17h45
Salle Laïta - Entrée libre

DE QUIMPERLÉ À GEILENKIRCHEN... EN COURANT !



Retour sur le périple des coureurs quimperlois des « Galouperien Quimperlé » qui ont rejoint Geilenkirchen en juin 1982 lors d'une course relais de 926 km !

Échanges et souvenirs des protagonistes avec le public.

Espace Benoîte Groult de 18h à 18h30
Salle Laïta - Entrée libre

« L'APÉRITIF DU MONDE »

C'est désormais un rendez-vous incontournable de la semaine, les nombreuses associations quimperloises participant à la semaine proposeront aux quimperlois.e.s des mets et boissons traditionnels en provenance du Bénin, Mali, Madagascar, Irlande, Allemagne, Inde, Colombie, Vietnam, Burkina Faso...et les nombreux pays représentés au sein de Babelium et Cent pour un toit/Ceas.

Espace Benoîte Groult à 18h30
Salle Laïta - Participation libre



DIMANCHE 14 NOVEMBRE

LA GRANDE DICTÉE DE CÉLINE

Venez entre amis, en famille, tester vos connaissances de la langue française. À consommer sans modération, sans stress ni appréhension.

Espace Benoîte Groult de 11h à 12h
Salle Isole - Entrée libre

En partenariat avec l'association Babelium

DIMANCHE 14 NOVEMBRE

REPAS ALLEMAND

Les Quimperlois.e.s sont invité.e.s à venir partager un moment convivial autour d'un repas Allemand.

AU MENU :

Le Sauerbraten, de la viande de boeuf marinée avec du chou rouge aromatisé et une purée de pommes de terre. En entrée la käsesuppe, à base de bouillon, de fromage et de viande hachée. Et en dessert, part de gâteau.

Espace Benoîte Groult à 12h - Salle Laïta

Tarif : 12€ (8€ pour les moins de 12 ans)

Dans la limite des places disponibles

Réservations en ligne sur www.billetweb.fr ou auprès du service vie associative et citoyenneté 02 98 96 42 42



CONCERT ANTOINE VILLOUTREIX

Antoine Villoutreix, chanteur, auteur-compositeur, originaire de Paris et installé à Berlin depuis plusieurs années, c'est d'abord une voix, profonde et chaleureuse, qui accompagne l'auditeur dans un univers musical où les atmosphères intimistes chanson et folk côtoient l'énergie explosive du swing. Ce sont aussi des textes poétiques, tantôt ironiques, tantôt mélancoliques, qui font mouche, mêlant humour et rêve. Sur scène avec ses 3 musiciens, il présente des chansons bien ficelées, aux mélodies efficaces, avec des textes poétiques qui font vibrer, rire et voyager.



Espace Benoîte Groult à 15h30
Salle Laïta - Entrée libre

LES PARTENAIRES DE LA SEMAINE INTERNATIONALE

JUMELAGE COOPÉRATIF QUIMPERLÉ-NARA • QUIMPERLÉ-GLO (BÉNIN) • JUMELAGE QUIMPERLÉ-GEILENKIRCHEN • JUMELAGE QUIMPERLÉ-ATHENRY
COMITÉ DU PÈRE YVES OLIVIER • LES AMIS DE NIEDERHEID • MADA-BREIZH • VIETNAM BRETAGNE SUD • KENALUEGO
QUIMPERLÉ ANIMATION TOURISME • LA VÉDUTA • CENT POUR UN TOIT CEAS (COURS DE FRANÇAIS) • BABELLIUM
L'ASSOCIATION FASO (ACTIONS-PARRAINAGES) ET CITOYENS QUIMPERLOIS • IME • Le SAMIE

EXPOSITIONS

« ET ENCORE VOIR LE MONDE »

La Veduta présente dans le cadre de la semaine internationale 2021 consacrée à l'Allemagne, une exposition de photographies au Présidial et à l'EBG de Quimperlé.

Les photographes ont axé leurs travaux selon leur sensibilité.

Berlin, Ludwigshafen et d'autres régions de ce pays voisin seront à l'honneur pour cet événement.

DU MARDI AU DIMANCHE de 15h30 à 18h30

Présidial - Entrée libre



© Chloé Seguin (memorial)

HARALD PLETZER

Né en 1954 à Geilenkirchen, diplômé de l'Académie nationale de musique d'Aix-la-Chapelle.

En plus de son travail de musicien et d'enseignant, il s'est toujours intéressé à l'art. La peinture et la conception de tableaux au couteau à palette et en all-over complètent son goût pour les couleurs et l'harmonie.

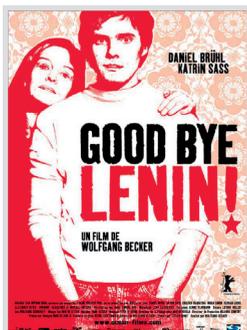
DU JEUDI AU DIMANCHE : exposition accessible pendant les rendez-vous proposés

Espace Benoîte Groult - Entrée libre



SÉANCES À DESTINATION DES SCOLAIRES

PARTICIPATION AUX ÉVÈNEMENTS SOUMISE
À L'OBLIGATION D'UN PASS SANITAIRE VALIDE



RENSEIGNEMENTS

SERVICE VIE ASSOCIATIVE ET CITOYENNETÉ - 2, AVENUE DU COAT-KAËR - 02 98 96 42 42



www.quimperle.bzh

QUIMPERLÉ
KEMPERLE